

This document contains a translation of an announcement from Nanjing University published in August 2023. The original source is archived at the following link: <https://archive.vn/Zguv0>

The announcement relates to the reform of Nanjing University's governance structure. It describes the merger of the 'School Office' and the 'Party Office'. This is described as having been a decision of the University's Party Committee, part of the "modernisation" of the University and in line with the directives of Xi Jinping.

Reforms such as this in universities across China underline the growing control of the CCP over all aspects of academic life and the general hardening of CCP authority under Xi Jinping.

In the UK, Nanjing University has established a Confucius Institute based at Sheffield University.¹ Files relating to this can be found in UK-China Transparency's library.²

Nanjing also has ties with the University of Birmingham³ and the University of Cambridge,⁴ which UKCT has yet to document or investigate in detail.

Translation publication date: 15/02/2024

¹ <https://www.sheffield.ac.uk/confucius>

² <https://ukctransparency.org/wp-content/uploads/2023/04/a-SUMMARY-SHEFFIELD.pdf> / Further documents held at <http://www.ukctransparency.org/library> , search 'Sheffield' or open file 'Confucius Institutes', then 'Sheffield University'

³ <https://www.birmingham.ac.uk/schools/edacs/departments/shakespeare/collaborations/nanjing.aspx>

⁴ <https://www.cam.ac.uk/a-global-university/china/our-funding-partnerships-with-china>

学校召开南京大学办公室全体工作人员会议

发布时间：2023-08-28 点击次数：2170 作者：刘宇杰，图：严思璇 来源：新闻中心

8月28日，学校召开南京大学办公室全体工作人员会议。校党委书记、中国科学院院士谭铁牛，校长、党委副书记、中国科学院院士谈哲敏出席会议并讲话。



校党委常务副书记、机关党委书记杨忠宣读学校成立南京大学办公室文件和相关任命文件。校党委副书记、南京大学办公室主任、党委宣传部部长陈云松作表态发言。



The university held a meeting of all staff of the Nanjing University office

Published: 2023-08-28 / Hits: 2170 / Author: Yujie Liu / Photos: Sixuan Yan / Source: News Centre

On 28 August, the school held a meeting of all staff of Nanjing University (NJU) Office. Tan Tieniu, Secretary of the Party Committee of the university and academician of the Chinese Academy of Sciences, and Tan Zhemin, President, Deputy Secretary of the Party Committee and academician of the Chinese Academy of Sciences, attended the meeting and delivered a speech.

Yang Zhong, Executive Deputy Secretary of the Party Committee of the University and Secretary of the Party Committee of the NJU Office, read out the document on the establishment of the NJU Office and the relevant appointment documents. Chen Yunsong, deputy secretary of the university party committee, director of the NJU Office and minister of the party propaganda department, made a statement.

谭铁牛指出，要深刻认识办公室工作的重要作用，办公室是党政决策的参谋者、机要工作的保密者、单位形象的塑造者。习近平总书记强调，办公室工作具有重、苦、杂、难的特点。我们只有把办公室工作做好，才能确保学校每一项决策的精准落实，保证全局工作的正常、高效运转。他强调，要深刻认识党办、校办合并的重要意义。党办、校办合并为南京大学办公室，是学校党委的慎重决策，是推进学校治理体系和治理能力现代化的重要举措。学校办要进一步强化综合协调职能，强化重要文稿起草与政策研究职能，强化督查督办职能，切实提升学校行政效能。谭铁牛用习近平总书记 2020 年在视察中央办公厅工作时提出的“五个坚持”要求全体学校办工作人员切实担负起服务学校发展的重要责任——要坚持绝对忠诚的政治品格，将绝对忠诚作为办公室工作的首要政治原则，始终同党中央保持高度一致；要坚持高度自觉的大局意识，主动对学校全局工作、重点工作进行深入研究，自觉在顾全大局的前提下参谋学校事业，做好本职工作；要坚持极端负责的工作作风，做到脚踏实地、敢于直面问题、增强服务意识、提升细节水平、坚持底线思维、狠抓落实执行；要坚持无怨无悔的奉献精神，怀揣为党为人民为事业矢志奋斗的心，牢固树立奉献精神；要坚持廉洁自律的道德操守，筑牢思想防线，自觉遵规守纪，树立正确的世界观、人生观、价值观。

Tan Tieniu pointed out that it is necessary to have a deep understanding of the important role of the Office's work, of how the Office is the party and government decision-making staff, of confidentiality of confidential work, of the Office as shaper of the university's other units. General Secretary Xi Jinping stresses that office work is characteristically heavy, drudging, varied and difficult. Only by doing a good job in the Office can we ensure the precise implementation of every decision of the university and the normal and efficient operation of its overall work. Tan stressed that we should have a deep understanding of the significance of the merger of Party Office and School Office. The merger of the Party Office and the School Office into the NJU Office is a prudent decision of the Party Committee of the university and an important initiative to promote the modernisation of the school's governance system and governance capacity. The Office should further strengthen the function of comprehensive coordination, strengthen the function of drafting important manuscripts and policy research, strengthen the function of supervision, and effectively improve the administrative efficiency of the school. Tan Tieniu raised General Secretary Xi Jinping's "five persistences" put forward during his inspection of the Central Office in 2020 in asking all school office staff to effectively shoulder the important responsibility of serving the development of the school: (1) persist in absolutely loyal, making absolute loyalty the foremost political principle in Office work, and always maintaining a high degree of consistency with the Central Party Committee; (2) persist in maintaining a highly conscious awareness of the bigger picture, proactively conduct in-depth research on the school's overall and key tasks, consciously advise on the school's affairs with the overall situation in mind, and perform our own duties well; (3) persist in extreme responsibility for our style of work, be down-to-earth, dare to face problems head-on, enhance the awareness of the service, enhance the level of detail, adhere to bottom line thinking, and firmly grasp implementation and execution; (4) persist in sticking to the spirit of dedication without complaint, with the cause of 'Party for the People' at heart, and firmly establish a spirit of dedication; (5) persist in having moral integrity and self-discipline, to build a firm thought defence, consciously comply with the rules and regulations, to establish a correct view of the world, outlook on life, and values.

谭铁牛希望学校办全体工作人员要进一步突出党性意识、提高政治站位、坚持服务宗旨、明确职责定位、树立严格标准，全力服务学校中心工作，全力保障“奋进行动”各项任务开展，为“第一个南大”建设添砖加瓦，展现南大机关良好形象。



谈哲敏结合学校办职能，向全体工作人员提出了新的工作要求。他强调，党办、校办合并是学校适应新形势的变革之举，要突出一个“变”字，展现新面貌新作为新成效，但不变的是学校办对南京大学发展所肩负的重要责任；要强调一个“快”字，行动迅速，快速适应新角色，认真研究新问题，找到新路径，作出新成就；要凸显一个“闯”字，要敢为人先，坚持开拓进取，敢于走前人没走过的路，在干事创业上有新突破；要强化一个“合”字，以更高境界、更高站位坚持包容并蓄、有机融合，做到“无缝对接”；要落实一个“干”字，有的放矢地干、高效联动地干、精益求精地干，“干”字当头，不断提高办公室工作效率；要确保一个“稳”字，坚持稳中求进，做到多思考一步、更深入一层，积极妥善处理各类问题，为学校事业发展做出扎实贡献。

校党委常委、党委组织部部长、党委统战部部长龚跃，机关党委相关负责人，以及南京大学办公室全体工作人员参加会议。

Tan Tieniu hoped that all staff members would further emphasize Party spirit, enhance political standing, adhere to the service's purpose, clarify responsibilities, establish strict standards, fully serve the school's central work, fully ensure the implementation of various tasks in the 'forging ahead' initiative, contribute to the construction of "Number One Nanjing University", and present a good image of the NJU Office.

Tan Zheming, in line with the Office's functions, put forward new work requirements for all staff members. He emphasized that the merging of the Party Office and the University Office is a transformative measure adapted to new circumstances. He highlights the need to change and show new appearances, actions, and achievements while maintaining the Office's important responsibility towards the development of Nanjing University. He stressed the importance of acting quickly, adapting to new roles rapidly, researching new problems, finding new paths, and achieving new accomplishments. He encouraged having the daring to be pioneers, pursuing innovation, exploring uncharted paths, and making new breakthroughs in entrepreneurship. He also stresses the importance of integration, achieving "seamless connection" through higher levels of inclusiveness and integration. He emphasizes the need to work purposefully, efficiently, and with a focus on continuous improvement, to enhance the efficiency of the Office's work. Finally, he underscores the importance of ensuring stability while seeking progress, thinking ahead, going deeper, handling various issues actively and appropriately, and making solid contributions to the development of the school.

In attendance were members of the school's Party Committee, the director of its Organization Department and its United Front Work Department Gong Yue, along with other responsible persons from the Office's Party Committee and all staff members of the NJU Office.